

Thesaurus exemplorum medii aevi (ThEMA)

Recueil: TC0161 - Konjaku monogatari shū [tr. B. Frank]

Auteur: Minamoto no Takakuni

Langue: japonais (moyen 794 à 1185)

Lieux: Japon

Datation de l'œuvre: 1120

Œuvre

'Le Konjaku monogatari' shū témoigne de la propagation du bouddhisme au Japon. Il est aussi le témoin de l'émancipation du genre anecdotique.

Source d'indexation

Konjaku monogatari shū (" Recueil d'histoires maintenant du passé"). Traduction Histoires qui sont maintenant du passé traduit par Bernard Frank, Paris, 1968.

Bibliographie

Biographie du traducteur : Bernard Frank, né à Paris le 28 février 1927 et mort le 15 octobre 1996, est un orientaliste français spécialiste du Japon. Il fut successivement chargé de recherche au Centre national de la recherche scientifique (CNRS), chargé de conférences à la Section des Sciences Religieuses de l'École pratique des hautes études (EPHE), directeur d'études à la Section des Sciences historiques et philologiques de l'École pratique des hautes études, puis Professeur au Collège de France. Voir [https://fr.wikipedia.org/wiki/Bernard_Frank_\(orientaliste\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Bernard_Frank_(orientaliste)); Jean-Noël Robert, « Bernard Frank et le bouddhisme japonais », *Arts asiatiques*, 52, 1997, pp. 139-140 Traductions françaises : Konjaku, Récits traduits par Satoshi Tsukakoshi, version française établie par Armel Guerne et revue sur les textes originaux, Paris : Delpire, coll. La Fable du monde, 1959. Histoires qui sont maintenant du passé (Konjaku monogatari shū), trad. Bernard Franck, Paris: Gallimard, 1968 (Connaissance de l'Orient; collection UNESCO d'oeuvres représentatives, 26). Cette traduction comprend 58 anecdotes. Histoires fantastiques du temps jadis, trad. Dominique Lavigne-Kurihara, Arles: Editions Philippe Picquier, 2002 (édition de poche, 2004). Histoires d'amour du temps jadis (précédées de Portraits crachés par Pascal Quignard) traduit par Dominique Lavigne-Kurihara, Arles: Editions Philippe Picquier, 1998 (éd. de poche, 2005). Gouverneurs de province et guerriers dans les histoires qui sont maintenant du passé traduit et commenté par Francine Hérail, Paris, Collège de France ; Institut des hautes études japonaises, 2004 (Bibliothèque de l'Institut des hautes études japonaises). Etudes : Osterfeld Li, Michelle, *Ambiguous Bodies. Reading the Grotesque in Japanese Setsuwa Tales*, Stanford, California, Stanford University Press, 2009.

Indexateurs: Françoise Duhesme, Jacques Berlioz

Comment citer:

« TC0161, Konjaku monogatari shū [tr. B. Frank] », *Thesaurus exemplorum medii aevi*, <http://thema.huma-num.fr/collections/TC0161> (consulté 2021-11-28).

THEMA, *Thesaurus exemplorum medii aevi*, <http://thema.huma-num.fr/> © École des hautes études en sciences sociales.

Cet œuvre est mise à disposition selon les termes de la [Licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International](#).